

Credit Card Autopay Service Authorization Form 信用卡自動轉賬服務授權書

To: CLP Power Hong Kong Limited (CLP) and The Bank of East Asia, Limited (BEA)
 致：中華電力有限公司（中電）及東亞銀行有限公司（東亞銀行）

I hereby authorize CLP to charge the following credit card account (including after the expiry of the credit card) for all deposits and/or bill payments payable to CLP in relation to the following electricity account until further notice.
 本人授權中電透過本人以下信用卡（包括在信用卡有效期屆滿之後）收取以下電力賬戶的應繳按金或／及電費，直至另行通知為止。

In consideration of CLP agreeing to the above arrangement, I acknowledge and agree that CLP can disclose the following information to BEA. I shall raise any dispute within 30 days from the date of the relevant electricity bill, failing which I shall be deemed as having waived all my rights and claims against CLP or any person in respect of such charges or payments.
 有鑑於中電同意上述安排，本人了解及同意中電可將以下資料詳情或記錄給予東亞銀行。若本人對以下信用卡賬戶支取的費用有任何異議，本人必須在有關電力賬單日期起 30 天內提出；否則，本人將被視作放棄向中電或任何人士就有關收取或繳付費用追究的權利及申索。

I understand that 本人明白

- Electricity supply to the address concerned may be disconnected if a debit to my credit card account is not honoured; and
- It is my responsibility to advise CLP of any cancellation or variation of this authorization by at least 7 working days advance written notice.
- It is not applicable to Group Bill account
- 如電費未能自下述信用卡賬戶支取，則有關地址之電力供應可能被止截；及
- 如本授權書有任何取消或變更，本人當負責給予中電不少於 7 個工作天之書面通知。
- 不適用於綜合賬單賬戶

CONFIDENTIAL

I hereby authorize CLP Power Hong Kong Limited, in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, to use and exchange any information for the purpose of enrollment processing.

本人同意授權中華電力有限公司根據個人資料（私隱）條例取得及交換任何處理此登記所須的資料。

塗改處須簽名 Alteration requires authorised signature

Registered Customer Information 註冊客戶資料

Electricity Account Number 電力編號號碼：

						-										-		
--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--

Name of Registered Customer in English 註冊客戶姓名：

Contact Telephone Number 聯絡電話：

Credit Card Details 信用卡資料

Please complete in English block letters 請以英文正楷填寫

Credit Card Issuing Bank 信用卡簽發之銀行：

The Bank of East Asia, Limited 東亞銀行有限公司

Cardholder's Name (English) 信用卡持有人姓名(英文)：

Credit Card Number 信用卡號碼：

						-										-									
--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Card Type 信用卡類別：

VISA MasterCard 萬事達卡

Contact Telephone Number 聯絡電話： _____ (Home 住宅) _____ (Office 辦公室) _____ (Mobile 手提)

Cardholder's Signature 信用卡持有人簽名：

X
 (Same as Credit Card Account Signature 與信用卡戶口簽名相同)

Date 日期：

Remarks 備註

- Please mail / fax this application form to:
 請將此表格郵寄或傳真至
 Fax 傳真 : 2678 6721
 Mail 郵寄 : CLP Power Hong Kong Limited, Retail Support Services Department / Credit & Revenue Collection Section, 7/F Shamshuipo Centre, 215 Fuk Wa Street, Kowloon.
 九龍深水埗福華街 215 號七樓，中華電力有限公司，營銷支援部 / 賬項收益組收。
- This authorization shall have effect until further notice. 本授權書將繼續生效直至另行通知為止。
- Please continue to pay your bill as usual until your application for 'Autopay Service' is confirmed as below.
 請繼續如常支付有關費用，直至收到有右列提示之電費單為止。

Total Amount Due
\$XXX.00
 by Credit Card

應繳總數
\$XXX.00
 信用卡付款

本公司專用 For Office Use Only

核實簽署 S.V.	處理日期 Date Processed	備用 Remarks
-----------	---------------------	------------

請沿此摺疊及封口 Please fold and seal here

PLEASE
AFFIX
STAMP
請貼上郵票

九龍
深水埗福華街25號七樓
中華電力有限公司
營銷支援部
賬項收益組
收

To: CLP Power Hong Kong Limited
Retail Support Services Department
Credit & Revenue Collection Section
7/F Shamshuipo Centre
215 Fuk Wa Street
Kowloon

請沿此摺疊及封口 Please fold and seal here

Personal Information Collection Statement

CLP may use the personal data collected for the purpose of direct debit enrollment processing and any directly related purposes.

You are not required to provide the personal data requested. The provision of personal data in this form is voluntary. However, CLP may not be able to process direct debit enrollment unless you provide the personal data on this form (mandatory).

Transfer of Personal Data

If necessary for any of the purposes stated above, CLP may transfer the personal data to bank or service providers (including cloud service providers) engaged by CLP for any of the purposes stated above.

CLP will disclose data when required to do so by law and may also disclose such data in response to requests from law enforcement agencies or other government and regulatory authorities.

Access and Correction of Personal Data

You have a right to request access to, the correction and erasure of, your personal data in accordance with, where applicable, the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), and any other data protection law as applicable. Requests for access, correction and/ or erasure of personal data, as well as withdrawal of consent, where applicable, should be made by email and addressed to the Personal Data Officer of CLP at csd@clp.com.hk.

Privacy Policy Statement

You can find out more about CLP's policies on privacy and personal data protection by accessing our privacy policy statement available on the CLP website at <https://www.clp.com.hk/en/privacy-policy>.

Unless specified otherwise, references to "CLP" and the "CLP Group" shall mean CLP Holdings Limited, its subsidiaries and affiliates.

個人資料收集聲明

收集個人資料的用途

中電使用所收集得的個人資料(包括姓名、地址及其他個人資料) 主要用於處理有關登記直接付款及任何直接有關的用途上。

中電並無規定閣下必須提供個人資料，在此表格要求提供的個人資料屬於自願性質。除非閣下向中電提供個人資料(必須提供)，否則中電集團可能無法處理閣下有關登記直接付款的安排。

個人資料的轉移

為滿足上述用途的需要，中電可能會將個人資料轉移給銀行或就上述用途而聘請的服務供應商(包括雲端服務供應商)。

如因應法例規定，中電將會披露有關資料，亦可能會應執法機關及其他政府及監管機構的要求披露上述資料。

查閱或更正你的個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章) 及其他適用的個人資料保護法例，閣下有權知道中電是否擁有你的個人資料，亦可索取有關資料副本，並更正和刪除中電保存的有關資料。有關索閱、更正及 / 或刪除中電集團記錄內任何有關你的個人資料的要求，以及撤回同意的要求 (如適用)，可電郵至中電 csd@clp.com.hk 與個人資料保障主任聯絡。

私隱政策聲明

閣下可瀏覽中電網頁 (<https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>) 查閱中電的私隱政策聲明，以了解更多有關中電在私隱及個人資料保障方面的政策。

除非文義明確另有所指，本聲明所提及的「中電」是指中華電力有限公司，而「中電集團」是指中電控股有限公司、其附屬公司及關聯公司。